

Suomenkielinen ratifioimiskirja

TARJA KAARINA HALONEN
Suomen Tasavallan Presidentti
tekee täten tiettäväksi:

SEN JOHDOSTA, että Lissabonin sopimus Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen muuttamisesta tehtiin Lissabonissa 13 päivänä joulukuuta 2007;

OLEN TÄTEN tutkituani ja hyväksytyäni sanotun sopimuksen, päättänyt sen ratifioida ja vahvistaa sen jokaisen määräyksen;

MINKÄ VAKUUDEKSI olen omakätisesti allekirjoittanut ratifioimiskirjan ja antanut varustaa sen sinetilläni.

TEHTY Helsingissä 12 päivänä syyskuuta 2008.

Suomen tasavallan presidentti

Tarja Halonen

[sinetti, huom. halkaisija 10 cm]

Ulkoasiainministeri Etunimi Sukunimi

Englanninkielinen TP ratifioimiskirja

I

SAULI VÄINÄMÖ NIINISTÖ

President of the Republic of Finland

make known:

WHEREAS the Rome Statute of the International Criminal Court¹ was done at Rome on 17 July 1998;

NOW THEREFORE I, having considered and approved the said Statute, do hereby formally ratify and confirm the same and every clause thereof, and deposit the following declarations:

Pursuant to Article 87 (1) (a) of the Statute, the Republic of Finland declare that requests for cooperation shall be transmitted either through the diplomatic channel or directly to the Ministry of Justice, which is the authority competent to receive such requests. The Court may also, if need be, enter into direct contact with other competent authorities of Finland.

In matters relating to requests for surrender the Ministry of Justice is the only competent authority.

¹ Valtiosopimuksen nimi kirjoitetaan asiakirjassa siinä kirjoitusasussa, jossa se on itse sopimuksessa.

Liite 6

Sitoutumiskirjat

Malli 2

Pursuant to Article 87 (2) of the Statute, the Republic of Finland declares that requests from the Court and any documents supporting such requests shall be submitted either in Finnish or Swedish, which are the official languages of Finland, or in English which is one of the working languages of the Court.

IN WITNESS WHEREOF I have signed this Instrument of Ratification and affixed hereto my official seal.

DONE at Helsinki, this 28 day of December 2016

President of the Republic of Finland

Sauli Niinistö

[sinetti, huom. halkaisija 10 cm]

Minister for Foreign Affairs Timo Soini

Englanninkielinen VN ratifioimiskirja (VNOS 3 § 9 kohdan sopimus)**INSTRUMENT OF RATIFICATION**

WHERE AS the Agreement on a Unified Patent Court was done at Brussels on 19 February 2013;

NOW THEREFORE the Government of the Republic of Finland, having considered and approved the said Agreement, do hereby formally declare their ratification thereof;

The Republic of Finland declares, that it applies provisionally the article 1, 2, 4, 5, 6(1), 7, 10-19, 35(1, 3 and 4), 36 -41 and 71(3) of the Agreement on a Unified Patent Court and article 1-6, 7(1 and 5), 9-18, 20(1), 22-28, 30, 32 and 33 of the Statute of the Unified Patent Court.

IN WITNESS WHEREOF I, Juha SIPILÄ, Prime Minister, have signed this Instrument of Ratification and affixed hereto my official seal.

Done at Helsinki, this 8 day of January 2016

(Pääministerin allekirjoitus)

Suomenkielinen hyväksymiskirja

HYVÄKSYMISKIRJA

SEN JOHDOSTA, että Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden, Albanian tasavallan, Bosnia ja Hertsegovinan, Bulgarian tasavallan, entisen Jugoslavian tasavallan, Makedonian, Islannin tasavallan, Kroatian tasavallan, Montenegron tasavallan, Norjan kuningaskunnan, Romanian, Serbian tasavallan ja Yhdistyneiden Kansakuntien väliaikaisen Kosovon-siviilioperaation monenvälinen sopimus Euroopan yhteisen ilmailualueen perustamisesta tehtiin Brysselissä 9 päivänä kesäkuuta 2006;

TÄMÄN VUOKSI Suomen tasavallan hallitus, tutkittuaan ja hyväksyttyään mainitun sopimuksen ilmoittaa täten virallisesti hyväksymisestään;

MINKÄ VAKUUDEKSI olen minä, ulkoasiainministeri Ilkka KANERVA, allekirjoittanut tämän hyväksymiskirjan ja liittänyt siihen sinettini.

TEHTY Helsingissä 18 päivänä tammikuuta 2008.

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

Ruotsinkielinen hyväksymiskirja

GODKÄNNANDEINSTRUMENT

Republiken Finlands regering som övervägt och godkänt konventionen mellan Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige avseende överlämnande mellan de nordiska staterna på grund av brott (Nordisk arresteringsorder), som ingåtts i Köpenhamn den 15 december 2005, förklarar härmed att den ger sitt formella godkännande av konventionen. Samtidigt ger Finlands regering i enlighet med artikel 3 stycke 4 i konventionen följande förklaringar;

"Artikel 3 stycke 1 i konventionen

Den utfärdande rättsliga myndigheten är vad gäller lagföring åklagaren.

Den utfärdande rättsliga myndigheten är vad gäller verkställigheten av en påföljd Brottspåföljdsverket."

"Artikel 3 stycke 2 i konventionen

De rättsliga myndigheter som svarar för verkställigheten av en arresteringsorder är Helsingfors, Kuopio, Uleåborgs och Tammerfors tingsrätter samt högsta domstolen.

Behöriga att ta emot en arresteringsorder är åklagarna vid åklagarämbetena i Helsingfors, Östra Finland, Uleåborg och Birkaland samt av särskilda skäl någon annan åklagare."

"Artikel 3 stycke 3 i konventionen

Den centralmyndighet som biträder de rättsliga myndigheterna är justitieministeriet, som en annan avtalsslutande part kan vända sig till i frågor som anknyter till en arresteringsorder och som vid behov kan ta emot en nordisk arresteringsorder att vidarebefordras till den behöriga åklagaren, om andra sätt för översändande inte kan anses ändamålsenliga.

Som centralmyndighet som biträder de rättsliga myndigheterna verkar också SIRENE-byrån vid centralkriminalpolisen. SIRENE-byrån är behörig att förmedla arresteringsorder och korrespondens med anknytning till dem till de behöriga åklagarna trots att arresteringsorder och korrespondens kan översändas direkt till den behöriga åklagaren."

Till bekräftelse härav har jag, utrikesminister Ilkka KANERVA, undertecknat detta godkännandeinstrument och låtit förse det med mitt sigill.

Som skedde i Helsingfors den 21 december 2007.

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

Englanninkielinen hyväksymiskirja

INSTRUMENT OF ACCEPTANCE

WHEREAS an amendment to the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters¹ was done by Decision II/I at Almaty, Kazakhstan, on 27 May 2005;

NOW THEREFORE the Government of the Republic of Finland, having considered and approved the said amendment, do hereby formally declare their acceptance thereof;

IN WITNESS WHEREOF I, Timo SOINI, Minister for Foreign Affairs, have signed this Instrument of Acceptance and affixed hereto my official seal.

DONE at Helsinki, this 16 day of May 2016

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

¹ Valtiosopimuksen nimi kirjoitetaan asiakirjassa siinä kirjoitusasussa, jossa se on itse sopimuksessa.

Ranskankielinen hyväksymiskirja

INSTRUMENT D'ACCEPTATION

Le Gouvernement de la République de Finlande,

VU l'Accord portant création de l'Organisation Internationale de la Vigne et du Vin fait à Paris le 4 avril 2001;

AYANT examiné et approuvé ledit Accord;

DECLARE formellement son consentement pour accepter ledit Accord;

EN FOI DE QUOI Je, Ilkka KANERVA, Ministre des Affaires Etrangères, ai signé le présent instrument d'acceptation et y ai fait apposer Mon sceau.

FAIT à Helsinki, le 23 décembre 2001.

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

Englanninkielinen liittymiskirja

INSTRUMENT OF ACCESSION

WHEREAS the Convention on the stepping up of cross-border cooperation, particularly in combating terrorism, cross-border crime and illegal migration¹ (the Prüm Convention) was done at Prüm on 27 May 2005;

WHEREAS Article 51 of the said Convention states that the Convention is open for accession for all Member States of the European Union;

NOW THEREFORE the Government of the Republic of Finland, having considered and approved the said Convention, do hereby formally declare their accession thereto;

IN WITNESS WHEREOF I, Timo SOINI, Minister for Foreign Affairs, have signed this Instrument of Accession and affixed hereto my official seal.

DONE at Helsinki, this 16 day of March 2016

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

¹ Valtiosopimuksen nimi kirjoitetaan asiakirjassa siinä kirjoitusasussa, jossa se on itse sopimuksessa.

Englanninkielinen irtisanomiskirja

LETTER OF DENUNCIATION

WHEREAS the Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Assistance and Salvage at Sea¹ was done at Brussels on 23 September 1910;

WHEREAS the Government of the Republic of Finland notified the accession to the said Convention on 22 June 1923.

PURSUANT to Article 19 of the said Convention the Government of the Republic of Finland do hereby formally notify their denunciation of the said Convention.

IN WITNESS WHEREOF I, Timo SOINI, Minister for Foreign Affairs, have signed this Letter of Denunciation and affixed hereto my official seal.

DONE at Helsinki, this 22 day of December 2016

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

¹ Valtiosopimuksen nimi kirjoitetaan asiakirjassa siinä kirjoitusasussa, jossa se on itse sopimuksessa.

Englanninkielinen varauman peruuttamiskirja**WITHDRAWAL OF RESERVATIONS**

WHEREAS the Instrument of Accession of the Convention relating to the Status of Refugees¹, done at Geneva on 28 July 1951, and the Protocol relating to the Status of Refugees, done at New York on 31 January 1967, was deposited by the Republic of Finland with the Secretary General of the United Nations on 10 October 1968;

WHEREAS the Instrument of Accession contained reservation, inter alia, to Article 7, paragraph 2, Article 8; Article 12, paragraph 1; Article 24, paragraph 1 (b) and paragraph 3; Article 25 and Article 28, paragraph 1 in the Convention;

NOW THEREFORE the Government of the Republic of Finland do hereby withdraw the said reservations, while the general reservation concerning nationals of Denmark, Iceland, Norway and Sweden and the reservation on Article 24, paragraph 3, will remain.

IN WITNESS WHEREOF I, Ilkka KANERVA, Minister for Foreign Affairs, have signed this Instrument and affixed hereto my official seal.

DONE at Helsinki, this 8th day of July 2004

(ulkoasiainministerin allekirjoitus)

¹ Valtiosopimuksen nimi kirjoitetaan asiakirjassa siinä kirjoitusasussa, jossa se on itse sopimuksessa.